



**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) E A
UNIVERSIDADE CATÓLICA ANDRÉS BELLO (UCAB)**



**ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA
UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (UFMG) Y LA
UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO (UCAB)**

Preâmbulo

A Universidade Federal de Minas Gerais, sediada à Avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada pelo Reitor, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG nº M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileiro, nomeado pelo Decreto de 31/01/2014, doravante denominada “UFMG”; e

a *Universidad Católica Andrés Bello*, instituição da maior organização sem fins lucrativos de educação autorizada pelo Estado venezuelano pelo Decreto nº 42 publicada no Diário Oficial Nº 24.269 em 19 de Outubro de 1953, do Estatuto Orgânico é protocolado no Gabinete subordinada do Registro Primeiro Circuito Departamento Libertador distrito Federal, datado de 15 de maio de 1956 sob o nº 39, página 81 do primeiro Protocolo, Volume 16, com a última reforma, registrada nas filiais do registro primeiro Circuito de Libertador Município do distrito Capital 10 julho 2015 sob o nº 35, Folio 254, Volume 24 do Protocolo de 2015 Transcrições com Register Informações Fiscais (RIF) sob o nº J-00.012.255-5, representada neste ato pelo seu Reitor, **FRANCISCO VIRTUOSO JOSE ARRIETA sj**, da Venezuela, da idade legal, um sacerdote da Companhia de Jesus, do lar, portador da Carteira de Identidade nº 5.542.096 V- e Fiscal Informações de registro No. V- 05.542.096-0, como evidências de compromissos Folio 95 livros e aquisição de Academic Autoridades No. II, datada de 8 (oito) outubro 2014 (2014), que carrega a Universidade Católica Andres Bello e poderes para realizar este evento de acordo com o artigo 25 parágrafo 15 e 26 do Estatuto orgânico identificados supra, doravante denominada “UCAB”, assinam o presente instrumento, em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira - Do Objeto

A UFMG e a UCAB concordam em promover a cooperação entre ambas as instituições em campos de interesse mútuo, através dos meios apropriados como:

- Intercâmbio de estudantes;
- Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
- Intercambio de pessoal técnico-administrativo;
- Intercâmbio de informação e de publicações acadêmicas;
- Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;

Preâmbulo

La Universidad Federal de Minas Gerais, con sede en la avenida Antonio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, CNPJ nº 17.217.985/0001-04, representada por su Rector, Prof. Dr. **Jaime Arturo Ramírez**, RG n.º M-2.954.941 – SSP/MG, CPF nº 554.155.556-68, brasileño, nombrado por Decreto de fecha 31/01/2014, de ahora en adelante denominada “UFMG”; y

La Universidad Católica Andrés Bello, institución de educación superior sin fines de lucro, autorizada por el Estado Venezolano mediante Decreto Nº 42 publicado en Gaceta Oficial Nº 24.269 el 19 de octubre de 1953, cuyo Estatuto Orgánico se encuentra protocolizado en la Oficina Subalterna del Primer Circuito de Registro del Departamento Libertador del Distrito Federal, en fecha 15 de mayo de 1956, bajo el No. 39, folio 81 del Protocolo Primero, Tomo 16, teniendo como última reforma, la inscrita en la Oficina Subalterna del Primer Circuito de Registro del Municipio Libertador del Distrito Capital el 10 de julio de 2015, bajo el Nº 35, Folio 254, Tomo 24 del Protocolo de Transcripciones del año 2015, con Registro Único de Información Fiscal (RIF) bajo el Nº J-00012255-5, representada en este acto por su Rector, **FRANCISCO JOSÉ VIRTUOSO ARRIETA s.j.**, venezolano, mayor de edad, sacerdote de la Compañía de Jesús, de este domicilio, titular de la Cédula de Identidad Nº **V- 5.542.096**, y Registro de Información Fiscal Nº V- 05542096-0, según se evidencia del folio 95 del Libro de Nombramientos y Toma de Posesión de Autoridades Académicas Nº II, de fecha ocho (8) de octubre de dos mil catorce (2014), que lleva la Universidad Católica Andrés Bello y facultado para la celebración de este acto según el artículo 25 numeral 15 y artículo 26 del Estatuto Orgánico identificado ut supra, la cual en lo sucesivo se denominará UCAB, de ahora en más denominada “UCAB”, firman el presente instrumento, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes:

Cláusula Primera - Del Objeto

La UFMG y la UCAB. están de acuerdo en promover la cooperación entre ambas instituciones en campos de interés mutuo, a través de los medios apropiados como:

- Intercambio de estudiantes;
- Intercambio de docentes e investigadores;
- Intercambio de personal técnico-administrativo;
- Intercambio de información y de publicaciones académicas;
- Desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;

- Desenvolvimento de programas de ensino e extensão conjuntos;
- Promoção de cursos, palestras e simpósios.

Cláusula Segunda - Da Implementação

Cada caso específico de cooperação, mencionado na cláusula acima, poderá ser formalizado por ambas as instituições através de instrumento jurídico específico, acompanhado do respectivo Plano de Trabalho. No Plano de Trabalho devem constar aspectos como atividades a serem desenvolvidas, responsabilidades dos participantes, cronograma, fontes de financiamento e coordenação.

Cláusula Terceira – Da Supervisão

As partes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste Acordo. Os resultados obtidos através dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada instituição.

Cláusula Quarta – Dos Recursos Financeiros

Cada instituição deve promover esforços no sentido de buscar recursos, junto aos órgãos de fomento, para o financiamento dos programas de cooperação. (atualizar)

Cláusula Quinta – Da Vigência e Prorrogação

Este Acordo de Cooperação entrará em vigor a partir da data da sua assinatura e será válido por um período de 5 (cinco) anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua vigência. O seu vencimento não interromperá as atividades em andamento, nem prejudicará os compromissos já assumidos pelas partes.

Cláusula Sexta – Das Alterações

Este Acordo de Cooperação poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante celebração de um instrumento jurídico específico entre as partes.

Cláusula Sétima - Da Denúncia

Este Acordo poderá ser denunciado por qualquer uma das partes, a qualquer tempo, mediante comunicação escrita prévia com, pelo menos, 90 (noventa) dias de antecedência.

Cláusula Oitava – Da Publicidade

De acordo com a legislação brasileira, a UFMG deve publicar um extrato do presente instrumento legal na Imprensa Oficial do país. Tal extrato deve conter os nomes de ambas as instituições, seus representantes, o objeto do acordo (como indicado na sua Cláusula Primeira) e o período de vigência. O referido extrato é publicado somente uma vez, não inclui quaisquer símbolos ou logomarcas, e não se refere a nenhum outro indivíduo ou entidade.

Cláusula Nona – Do Foro

Questões que porventura surjam durante a vigência deste instrumento e que não possam ser dirimidas

- Desarrollo de programas conjuntos de enseñanza y de extensión;
- Promoción de cursos, palestras y simposios.

Cláusula Segunda – De la Implementación

Cada caso específico de cooperación mencionado en la cláusula arriba podrá ser formalizado por las instituciones a través de instrumento jurídico específico con el respectivo Plan de Trabajo. En el cual se deben incluir aspectos como actividades que serán desarrolladas, responsabilidades de los participantes, cronograma, fuentes de financiamiento y coordinación.

Cláusula Tercera – De la Supervisión

Las partes designarán a sus Servicios de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades de este Acuerdo. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán sometidos periódicamente a la apreciación de los Servicios de Relaciones Internacionales de cada institución.

Cláusula Cuarta – De los Recursos Financieros

Cada Institución realizará los mejores esfuerzos posibles relativos a la consecución de fondos para la financiación de los programas de cooperación que se deriven del presente convenio.

Cláusula Quinta – De la Duración y Extensión

Este Acuerdo de Cooperación entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, y será válido por un periodo de cinco (5) años; siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el periodo de su validez. Su vencimiento no interrumpirá las actividades en curso, ni perjudicará los compromisos ya asumidos por las partes.

Cláusula Sexta – De las Alteraciones

Este Acuerdo de Cooperación podrá ser modificado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la celebración de un instrumento jurídico específico entre las partes.

Cláusula Séptima – De la Denuncia

Este Acuerdo podrá ser denunciado por cualquiera de las dos partes, en cualquier momento, a través de comunicación escrita con al menos noventa (90) días de antelación.

Cláusula Octava – De La Publicación

De acuerdo con la legislación brasileña, la UFMG debe publicar un extracto del presente instrumento legal en la Prensa Oficial del país. Tal extracto debe contener los nombres de ambas instituciones, sus representantes, el objeto del acuerdo (como se indica en la Cláusula Primera) y el periodo de vigencia. El referido extracto es publicado una vez solamente, no incluye símbolos o logotipos, y no hace referencia a ningún otro individuo o entidad.

Cláusula Novena – De la Resolución de conflictos

Aquellos conflictos que puedan surgir durante la vigencia de este instrumento y que no puedan ser

amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por 3 (três) membros: 2 (dois) eleitos por cada instituição em separado, e 1 (um) por acordo mútuo das partes.

O presente Acordo de Cooperação será assinado em duas vias bilingües, em português e castelhano, de mesma forma e igual teor.

Contatos

Para a Universidade Católica Andrés Bello (UCAB):

Prof. Lizbeth M. Sánchez Meneses
Directora de Internacionalización
Universidad Católica Andrés Bello
(Ed. Cincuentenario, PB, Secretariado de Internacionalización)
Av. Teherán, Urb. Montalbán,
Caracas 1020, Venezuela
Tel. +58 212 4076061, 4076062
Email: lsanchez@ucab.edu.ve
<http://www.ucab.edu.ve>
<http://sri.ucab.edu.ve>

Para a Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG):

Sr. Fábio Alves
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Belo Horizonte
Data: 31-07-2017


Prof. Dr. Jaime Arturo Ramirez
Reitor
UFMG

resueltos amigablemente serán decididos por un Consejo de Arbitraje, compuesto por 3 (tres) miembros: 2 (dos) elegidos por cada institución en separado y 1 (uno) de mutuo acuerdo entre las partes.

El presente Acuerdo de Cooperación será firmado en dos copias bilingües, portugués y castellano, de la misma forma e igual tenor.

Contactos

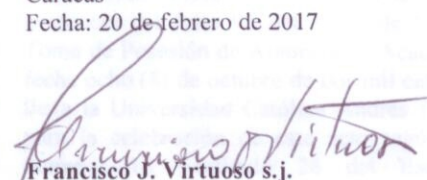
Por la Universidad Católica Andrés Bello (UCAB):

Prof. Lizbeth M. Sánchez Meneses
Directora de Internacionalización
Universidad Católica Andrés Bello
(Ed. Cincuentenario, PB, Secretariado de Internacionalización)
Av. Teherán, Urb. Montalbán,
Caracas 1020, Venezuela
Tel. +58 212 4076061, 4076062
Email: lsanchez@ucab.edu.ve
<http://www.ucab.edu.ve>
<http://sri.ucab.edu.ve>

Por la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG):

Sr. Fábio Alves
Diretor de Relações Internacionais
Diretoria de Relações Internacionais - DRI
Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Reitoria - Anexo - Térreo
Belo Horizonte - MG, Brasil
CEP 31270901
Tel: +55 31 3409-5550
info@dri.ufmg.br
www.ufmg.br/dri

Caracas
Fecha: 20 de febrero de 2017


Francisco J. Virtuoso s.j.
Rector
UCAB